

FONDATION DE MONTREAL, 1642

La scène se passe à Paris, dans la chambre de M. Olier, supérieur et fondateur de Saint-Sulpice. Voici d'abord M. Olier, chef de la Compagnie de Montréal, qui discute avec les principaux intéressés la fondation d'une ville au pied du Mont-Royal, qu'on nomme *Ville-Marie*.

M. de la Dauversière, principal instigateur.

Paul Chaumede, Sieur de Maisonneuve, fondateur de Montréal, reçoit ses dernières instructions avant son départ pour le Canada.

M. D'Ailleboust, lieutenant de Maisonneuve, nommé plus tard gouverneur des Trois-Rivières.

FOUNDATION OF MONTREAL, 1642

The scene is in Paris, in the room of Mr. Olier, Superior and founder of St. Sulpice.

First, we have Mr. Olier, chief of the Order of Montreal, who is discussing with those most interested, the foundation of a city at the foot of Mount Royal, to be called *Ville-Marie*.

Mr. de la Danversière, principal promoter.

Paul Chanmedey, Sieur de Maisonneuve, founder of Montreal, receives his last instructions before his departure for Canada.

Mr. D'Aillebonst, Maisonneuve's lieutenant, appointed later Governor of Three Rivers.

Dictionnaire de nos Fautes contre la Langue Française

PAR M. RAOUL RINFRET

Un volume gr. in-12 de 306 pages, compact, relié .. \$0.75

L'anglicisme, cette plaie honteuse de notre langue, y est attaquée sans merci. Beaucoup de personnes parlent comme si elles pensaient en anglais d'abord, et traduisent littéralement en français. S'il fallait citer ici tous les anglicismes signalés dans le dictionnaire, il faudrait citer une bonne partie de l'ouvrage.

Il n'y a pas une page où un homme de profession même ne trouve pas une ou plusieurs fautes qu'il commet sans s'en douter.

Le "Dictionnaire de nos fautes" résume tout ce qui a été écrit au Canada relativement à nos erreurs de langage, et donne en outre un grand nombre de fautes recueillies par l'auteur.

Le "Dictionnaire de nos fautes" contient environ cinq cents mots qui ne sont pas français, et que l'on entend cependant tous les jours, tels que: *pegée*, *quotation*, *érocher*, *éplan*, *civilien*, *darte*, *jacquet*, *malcommode*, *malentendu*, *respir*, *ressayer*, *junior*, *lambourline*, *tapisseur*, *transquestion*, *cager*, *catiner*, *donaizon*, *exemplifier*, *s'inventionner*, *partisanerie*, etc.

LIBRAIRIE BEAUCHEMIN Limitée
79, Rue St-Jacques, Montréal.